

Manual do usuário e de peças

Verti-Top®

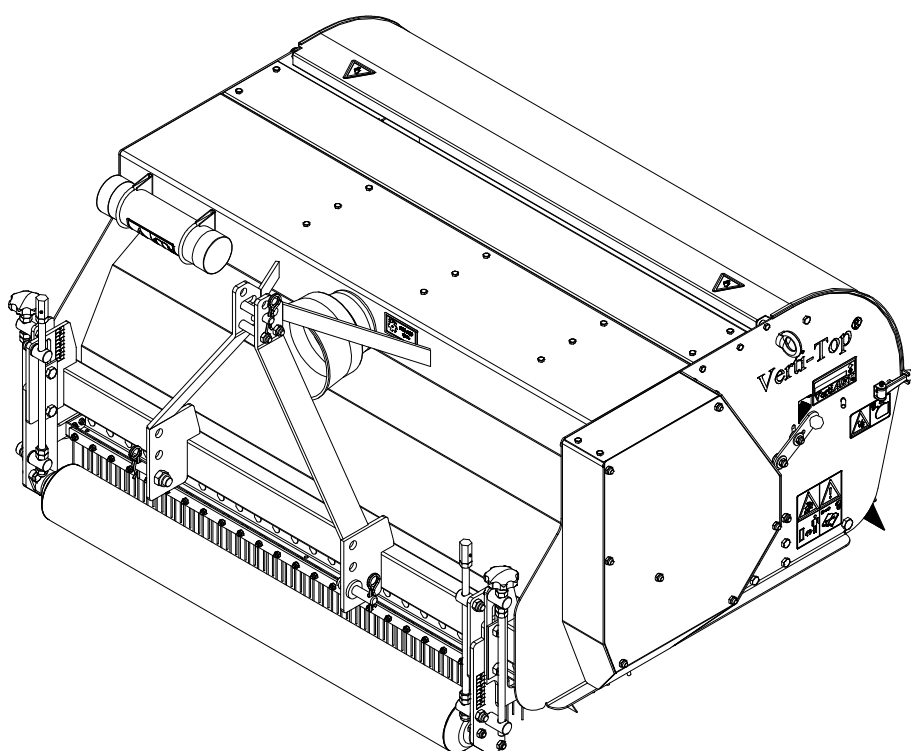
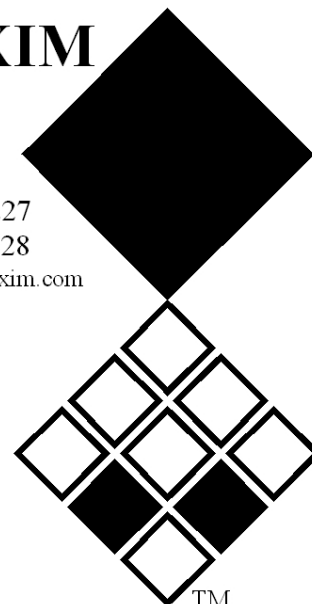
Modelo:

Número de série:

Tradução do manual de instruções original

REDEXIM

Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist
the Netherlands
T: (31)30 6933227
F: (31)30 6933228
E: verti-drain@redexim.com
www.redexim.com



ATENÇÃO:

PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA DA MÁQUINA E OBTENÇÃO DOS MELHORES RESULTADOS É ESSÊNICAL QUE ESTE MANUAL DO USUÁRIO SEJA LIDO COM MUITA ATENÇÃO ANTES DO USO DO VERTI-TOP®.

PREFÁCIO

Felicitamos-lhe com a aquisição do seu Verti-Top. Para assegurar um funcionamento seguro e prolongado desta Verti-Top, qualquer um que venha a utilizar a máquina deverá ler e entender este manual de instruções. É necessário haver um conhecimento completo do conteúdo do manual para assegurar o uso seguro desta máquina.

A Verti-Top não é uma máquina de funcionamento autónomo. É de responsabilidade do usuário a utilização adequada do tractor. O usuário deverá também controlar a combinação do tractor /Verti-Top nos aspectos de segurança, o nível do ruído, instruções de uso e análises de riscos.

Iniciaremos na página seguinte com as instruções de segurança. Todo usuário deverá familiarizar-se com as instruções e está em condições de aplicá-las. Encontrará abaixo uma ficha de registo, que deverá ser reenviada para que possam ser tratadas eventuais reclamações no futuro.

Neste manual, foram dadas várias instruções, enumeradas em sequência. O usuário deverá seguir as instruções conforme esta sequência. Se aparecer um símbolo , faz-se referência às instruções de uso. Se aparecer o símbolo , faz-se referência a um tipo e/ou uma observação.

Toda a informação e especificações técnicas apresentadas são as mais recentes na data da publicação deste documento. As especificações de *design* poderão ser alteradas sem aviso prévio.

Este documento é uma tradução do manual de instruções original.
O manual de instruções original (idioma neerlandês) poderá ser solicitado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

ESTE PRODUTO VERTI-TOP É FORNECIDO ACOMPANHADO DUMA GARANTIA QUE COBRE DANOS DE USO DO MATERIAL. ESTA GARANTIA TEM UMA DURAÇÃO DE 12 MESES A PARTIR DA DATA DA COMPRA.

AS GARANTIAS DE VERTI-TOP ESTÃO SUJEITAS ÀS “GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188” (CONDIÇÕES GERAIS PARA O FORNECIMENTO DE INSTALAÇÕES E MAQUINARIAS PARA EXPORTAÇÃO, NÚMERO 188”), AS QUAIS FORAM PUBLICADAS SOB O AUSPÍCIO DA COMISSÃO ECONÓMICA DAS NAÇÕES UNIDAS PARA A EUROPA.

FICHA DE REGISTO.

Para informação própria, preencha a tabela abaixo:

Número de série da máquina	
Nome do distribuidor	
Data da compra	
Observações	

! INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA !

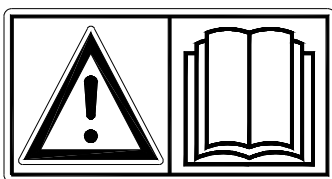


Fig. 1

A Verti-Top projectada para um uso seguro. Isto poderá ocorrer somente se as instruções descritas neste manual de instruções forem seguidas.

Leia e entenda (Fig. 1) o manual de instruções antes de iniciar o uso da Verti-Top. Se a máquina não for usada como descrito no manual de instruções, poderá ocorrer perigo de lesão e/ou danos na Verti-Top.

- (1) Durante o uso da máquina, o usuário deverá ser especializado no uso desta e deverá tê-la regulado no terreno sobre o qual deverá ser operada.

O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade derivada do uso não especializado e todos os danos originários deste uso; todos os danos que venham ocorrer devido ao mal uso são inteiramente por conta do usuário. Será considerado também como uso cuidadoso/não especializado a execução indicada pelo fabricante das especificações de uso, manutenção e conserto.

Inspeccione a Verti-Top antes de usá-la na área a ser operada. Elimine obstáculos soltos e evite irregularidades.

- (2) A Verti-Top foi produzida segundo as técnicas mais aprimoradas e é de uso seguro.

Quando a máquina vem usada, mantida e consertada por pessoas que não sejam qualificadas, poderá ocorrer perigo de lesão tanto para o usuário quanto para terceiros.

Isto deve ser evitado!

Use a Verti-Top sempre em combinação com o tractor correcto, como descrito nos dados técnicos.

- (3) Todas as pessoas que forem encarregadas pelo proprietário com a manutenção ou conserto da de Verti-Top, deverão ter lido e entendido completamente o manual de comando, principalmente o capítulo **Requisitos de segurança.**

O usuário é responsável por um **uma combinação segura de Tractor/ Verti-Top.** **Esta união deve ser testada** com relação ao ruído, segurança, risco e facilidade de uso. Instruções de uso deverão também ser estipuladas.

- (4) O usuário é **obrigado** a, antes que ele/ ela comece a usar a Verti-Top, **controlar se há danos e defeitos visíveis.**

Modificações na Verti-Top (inclusive no funcionamento) que possam influenciar negativamente a segurança, deverão ser reparadas imediatamente.

A aplicação de mudanças ou complementações na Verti-Top (excepto as que forem aprovadas pelo fabricante) não são em princípio permitidas devido a considerações relativas à segurança.

Se forem feitas **modificações** na Verti-Top, a marcação actual da CE perde a validade e o indivíduo que fizer estas modificações deverá, **ele próprio**, fazer em com que obtenha uma nova **marcação CE**.

Controle antes de cada uso da Verti-Top se há parafusos/ porcas/ peças frouxas.

Se for equipada com mangueiras hidráulicas, controle-as regularmente e substitua-as quando tiverem estragado ou demonstrarem envelhecimento. As mangueiras substitutas deverão satisfazer as exigências técnicas do fabricante.

Se for equipada com instalações hidráulicas, antes de iniciar as operações, deverá fazer em modo que seja **sempre** livre de pressão.

Caso não tenha coberturas de protecção e etiquetas de segurança, a Verti-Top **NUNCA** poderá ser usada.

Durante o uso da Verti-Top, a tampa de inspecção **DEVE** estar sempre fechada. (Fig. 2).

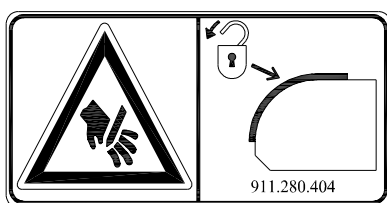


Fig. 2



Fig. 3

Durante a abertura da tampa de inspecção, **ATENÇÃO** para não ficar atravancada (Fig. 3).

NUNCA engatilhe debaixo da Verti-Top.
Se necessário, vire a Verti-Top.

NUNCA desça do tractor quando o motor ainda estiver girando.

Durante a manutenção, é necessário bloquear a Verti-Top contra aterramento/movimentos para a frente/para trás e deslizamentos.

Durante a manutenção, ajustamento ou reparação, **sempre desligue o motor do tractor, tire a chave do tractor do contacto e desacople a potência de descolagem** (Fig.4)



Fig. 4

Use somente peças originais da Verti-Top para a manutenção ou reparação, para garantir a segurança da máquina e do usuário.

Trabalhos de reparação da Verti-Top poderá ser somente executado por pessoal técnico autorizado.

Mantenha um diário de manutenção das reparações.

- (5) A não ser as indicações constantes neste manual de uso, as disposições gerais válidas de segurança e a legislação concernente às circunstâncias de trabalho deverão ser também seguidas.
- (6) No caso de uso na estrada pública, são aplicáveis as disposições concernentes do regulamento de trânsito.

O transporte de pessoas não é autorizado!

Não use a Verti-Top no escuro, durante tempestades/trovoadas ou em inclinações superiores a 20 graus.

- (7) Antes do início das operações, todas as pessoas que irão conduzir a Verti-Top deverão conhecer todas as suas funções e elementos de condução.

Conecte a Verti-Top segundo as disposições relativas ao veículo de tracção.

(Perigo de lesão!)

Controle, antes de partir, se há um bom campo de visão, tanto de perto quanto de longo.

Nos dois lados da Verti-Top estão presentes etiquetas de segurança (Fig. 4,5,6) na placa lateral e na cobertura traseira (Fig. 7) , com um significado símile. Estas etiquetas de protecção deverão ser sempre visíveis e legíveis e deverão ser substituídas quando estiverem danificadas.

Durante o funcionamento não deverá haver **nenhuma pessoa na área de perigo** da Verti-Top, porque há perigo de lesão física devido à projecção de (Fig. 5).



Fig. 5



Fig. 6

Mantenha no mínimo 4 metros de distância! (Fig. 6)

Preste atenção na potência de levantamento autorizada do veículo de tracção.

Use roupas apropriadas. Use sapatos resistentes com bico de aço, uma calça comprida, cabelos compridos presos e não use roupas soltas.

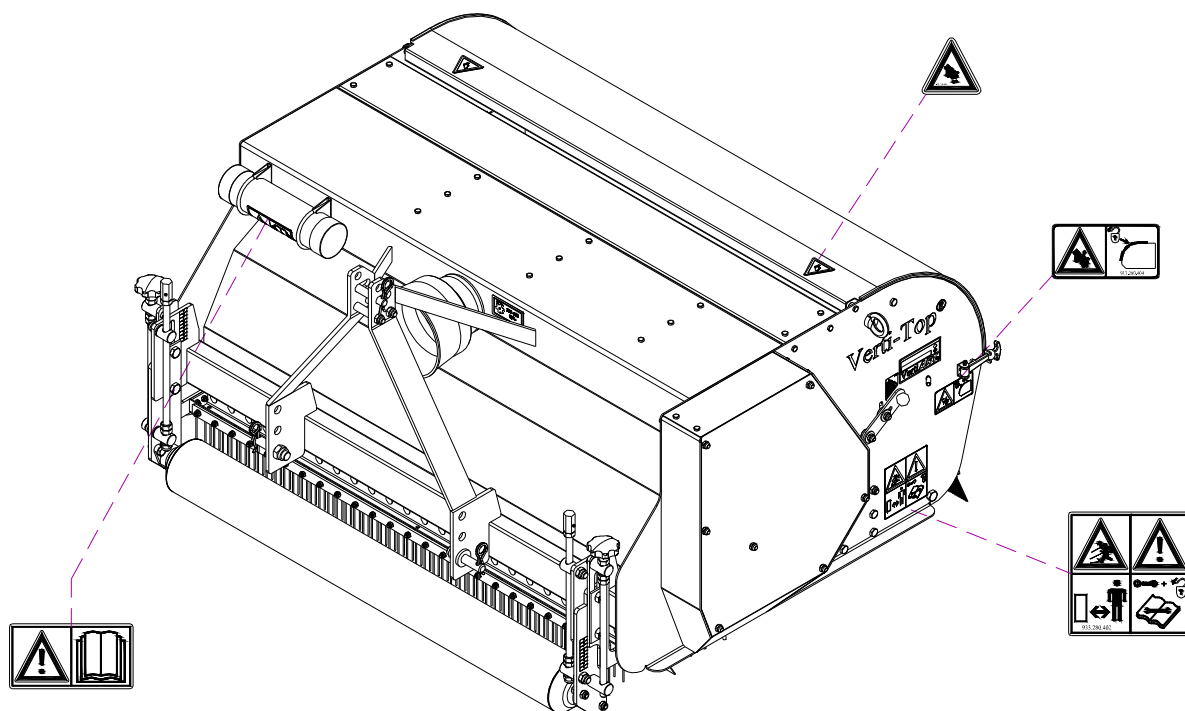


Fig. 7

- (7) Colocação das etiquetas de protecção (em ambos lados da maquina) . (Fig. 7)

ÍNDICE

PREFÁCIO	2
1.0 DADOS TÉCNICOS	8
2.0 PRIMEIRA INSTALAÇÃO, LEVANTANDO A MÁQUINA DA PALETA	9
3.0 LISTA GERAL DE PEÇAS	10
4.0 A TOMADA DE POTÊNCIA	11
4.1 COMPRIMENTO DA TOMADA DE POTÊNCIA (fig. 10)	11
4.3 INFORMAÇÃO E MANUTENÇÃO DA TOMADA DE POTÊNCIA.....	12
5.0 ENGATAR AO TRACTOR.....	13
6.0 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO DA ESCOVA.....	14
6.1 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO DA TORQUILHA.....	15
7.0 AJUSTE DO ÂNGULO DA PENEIRA VIBRATÓRIA	16
8.0 TRANSPORTE DA VERTI-TOP	17
9.0 A VELOCIDADE.....	17
10.0 O USO DA VERTI-TOP.....	17
11.0 PROCEDIMENTO PARA LIGAR/DESLIGAR.....	18
12.0 ESVAZIAMENTO DO CONTENTOR DE COLETA DE LIXO.....	19
14.0 ANÁLISE DE PROBLEMAS	21
15.0 DECLARAÇÃO DA UE.....	22
16.0 MANUTENÇÃO.....	23
16.1 AJUSTE DA TENSÃO DA CORREIA.....	24
16.2 SUBSTITUIÇÃO DA PENEIRA VIBRATÓRIA.....	25
17.0 OPÇÕES DE OUTRAS PENEIRAS VIBRATÓRIAS.....	26
17.1 OPÇÕES DAS UNIDADES DE VÁCUO (247.150.000).....	26
17.1.1 AJUSTE DA POTÊNCIA DE ASPIRAÇÃO.....	28
17.1.2 PROCEDIMENTO PARA LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE DE VÁCUO	29
17.1.3 REMOÇÃO DO SACO PARA ASPIRADOR DE POEIRAS.....	29

1.0 DADOS TÉCNICOS

Modelo	1500-2
Largura de trabalho	1,47 m (57,8")
Profundidade de trabalho (de escova não desgastadas)	0mm-26mm (0"-1.02")
Velocidade	Max. 12 Km/h (7.5 mph)
Peso	445 Kg (981 lbs) 515 Kg com unidade de VAC. (1135 lbs)
Tractor aconselhado	25 HP com capacidade de suspensão mínima de 525 Kg (1157.4lbs) Com unidade de Vácuo: 25 HP com capacidade de suspensão mínima de 600 Kg (1322.8lbs)
Conteúdo do contentor de depósito	170 ltr. (6,0 cu. ft.)
Capacidade máxima (Teoricamente durante velocidade máxima; 12 Km/h (7.5mph))	17616 m ² /h (129921 ft ² /h)
Passagem na peneira vibratória (Fornecimento padronizado)	5mm x 5mm (0,2 " x 0,2")
Medição de embarque	L x W x H 1350 x 1710 x 1000 mm 53,2" x 67,3" x 39.4"
Engate tridimensional	CAT. 1
Lubrificante da caixa de engrenagem	SAE 90
Graxa de lubrificação	EP 2
Peças padrões	Rolo dianteiro e traseiro. Peneira vibratória ajustável conforme grau de purificação. Torquilha ajustável integrável Contentor de colecta de lixo basculante. Peneira fácil de ser substituída. Escova integrada adaptada a seguir a superfície do terreno. A tomada de potência. Caixa com manual de instrução e ferramentas.
Opções	Elemento de peneira com diversas medidas de passagem. Unidade vacum para lixo em pó.

2.0 PRIMEIRA INSTALAÇÃO, LEVANTANDO A MÁQUINA DA PALETA

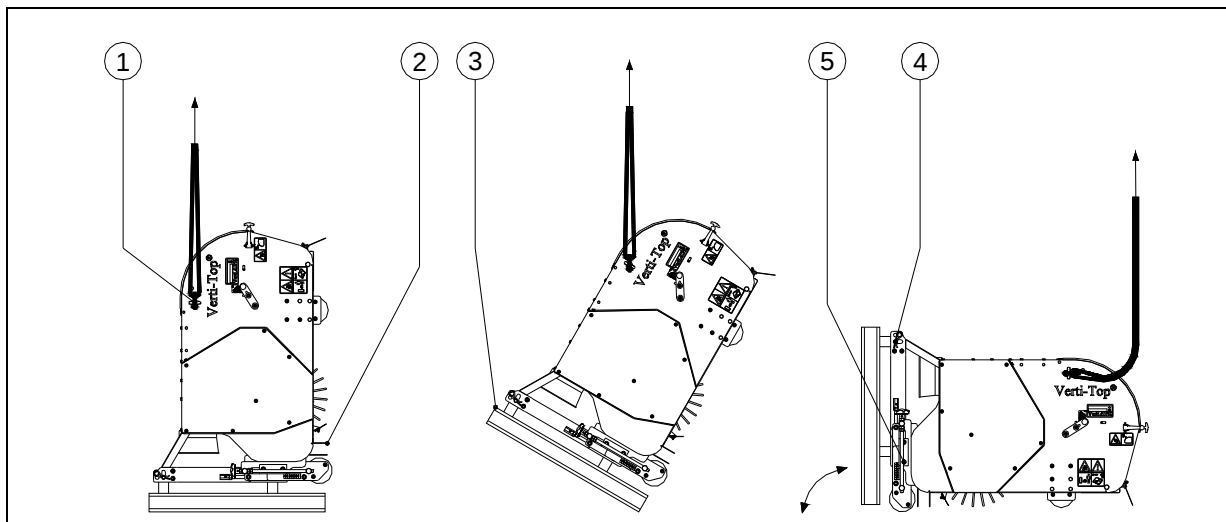


Fig. 8

A máquina deverá estar em posição vertical sobre a paleta. Para remover a paleta e colocar a máquina em posição horizontal no solo, proceda como indicado a seguir (veja Fig.8):

⚠ !! NUNCA ENGATILHE DEBAIXO DA MÁQUINA !!

1. Conecte um cabo nos pontos de suspensão 1 em ambos os lados da máquina.

⚠ Assegure-se de que o cabo/grua/carregador basculante possam levantar um mínimo de 600 kg (1323 lbs).

⚠ Assegure-se de que a secção de torquilha 2 esteja girada para cima e não possa ser danificada quando a máquina for colocada no subsolo.

2. Levante a máquina com a paleta 50 mm (2") do solo.
3. Cuide para que a máquina seja colocada sobre o ponto da paleta 3.
4. Deixe a máquina continuar a abaixar sob controlo e tranquilamente até que esteja totalmente no subsolo.

⚠ !! ATENÇÃO, MANTENHA DISTANCIA. A MÁQUINA PODERÁ DESLIZAR!!

5. Desmonte o pino do braço superior de engate 4 e deixe a paleta 3 girar cuidadosamente em volta dos 3 pontos dos pinos inferiores 5 até que estejam no subsolo.
6. Remova os pinos inferiores de 3 pontos 5 e remova a paleta 3.
7. Conecte a máquina ao tractor (veja cap.5.0).

⚠ Use o tractor correcto; consulte as especificações.

8. **⚠ Desligue o tractor e assegure a combinação de tractor/Verti-Top contra partida/deslizamento.**

9. Monte a tomada de potência na combinação Verti-Top/tractor (Veja Cap. 4.0).

3.0 LISTA GERAL DE PEÇAS

Na figura 9 são representadas algumas peças importantes:

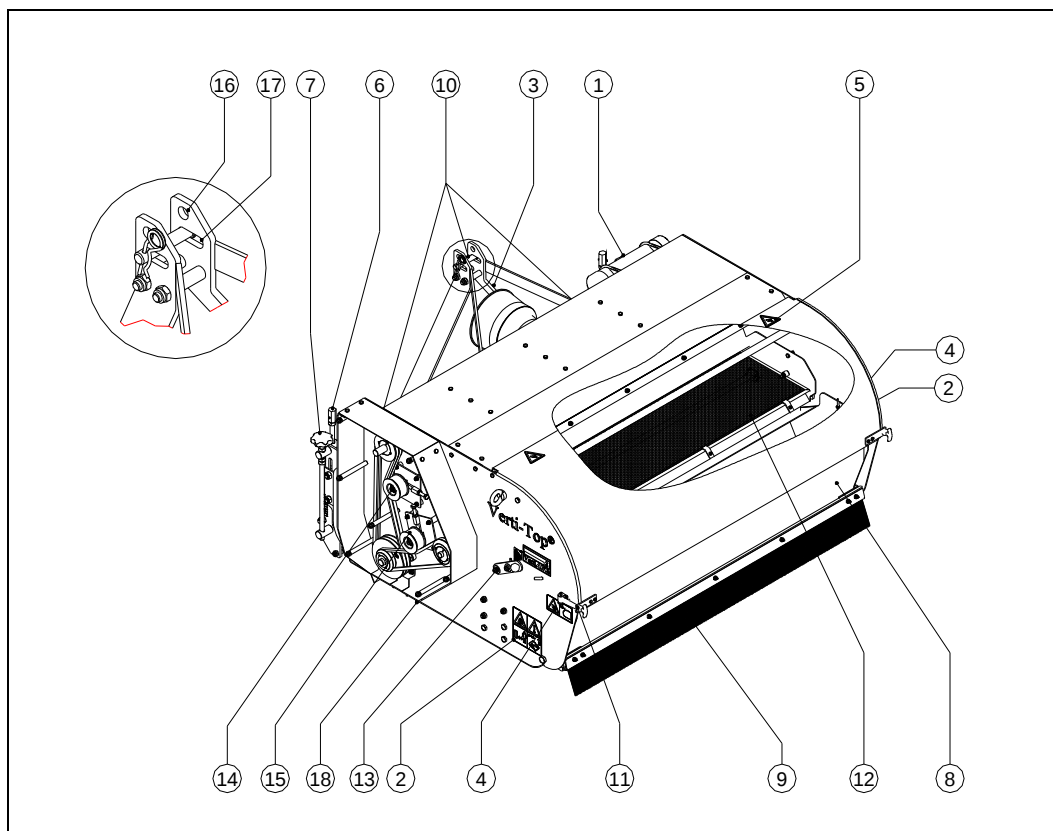


Fig. 9

1. Adesivo de segurança 900.280.402, antes do uso, leia o manual/caixa de ferramentas.
2. Adesivo de segurança 933.280.402, mantenha 4 metros de distância da máquina. Desligue o motor se for necessário fazer reparações ou. Atenção para com material em movimento.
3. O número de série se encontra na parte anterior da máquina.
4. Adesivo de segurança 911.280.404, durante o uso, a cobertura de inspecção **DEVE** estar fechada.
5. Adesivo de segurança 900.280.404, **ATENÇÃO** para não ficar agarrado.

⚠ Todo Adesivo de segurança devem encontrar-se todo o tempo na máquina e devem ser entendidos.

6. Rolo dianteiro ajustável para o ajuste da profundidade de trabalho.
7. Torquilha ajustável.
8. Contêntor de colecta de lixo basculante.
9. Escova integrada adaptada para seguir a superfície do terreno.
10. Pino de conexão de 3 pontos.
11. Tampa para a cobertura de inspecção
12. Peneira vibratória ajustável no grau de purificação
13. Haste ajustável para inclinação da peneira vibratória.
14. Correia de accionamento ajustável da escova rotativa.
15. Correia de accionamento ajustável da peneira vibratória.
16. Furo para o dente de transporte e dente de trabalho fixo.
17. Trincheira adaptada para o dente fixo que segue a superfície do terreno.
18. Escova rotativa.

4.0 A TOMADA DE POTÊNCIA

A tomada de potência é uma peça muito importante. Impulsiona a partir do tractor e assegura um funcionamento seguro da máquina se for mantida e instalada correctamente. A tomada de potência tem o seu próprio certificado CE. Leia o manual da tomada de potência, o qual se encontra anexado ao próprio eixo.

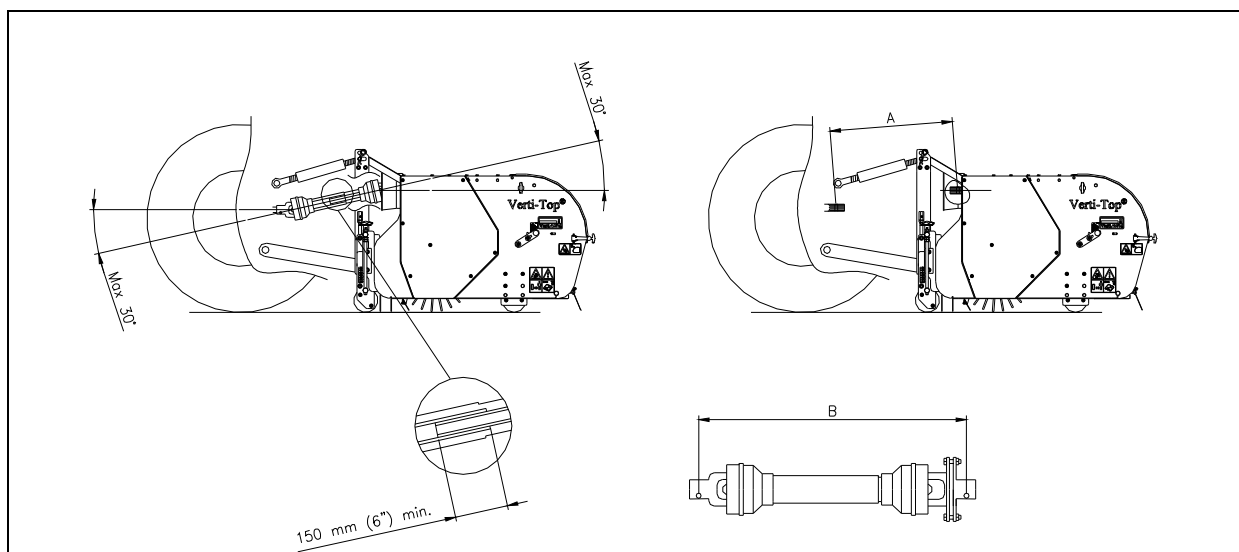


Fig. 10

4.1 COMPRIMENTO DA TOMADA DE POTÊNCIA (fig. 10)

O comprimento da tomada de potência é muito importante. Se for demasiado grande, a transmissão do tractor e/ou Verti-Top poderá ser danificada. Quando o comprimento da sobreposição dos tubos cair para menos de 150 mm (6") em qualquer momento, a tomada de potência poderá ser danificada.

⚠ !! O comprimento muda quando a máquina for levantada o quando for usado um outro tractor !!

Para estabelecer a tomada de potência no comprimento corretor, seja de um tractor novo ou um outro qualquer, proceda como se segue (veja fig. 3):

1. Conecte o Verti-Top no tractor como descrito no capítulo 5.0.
2. **⚠ !! Desligue o tractor e assegure-se de que está bem bloqueado e que não possa mover-se!!**
3. Deixe a Verti-Top abaixar-se ao subsolo até que esteja encima do rolo anterior e traseiro.
4. Tome a medida da distância entre a conexão da tomada de potência do tractor e da Verti-Top, de uma trava à outra.
5. Tome a medida da distância da distância B da tomada de potência na sua posição mais curta desde o pino de fixação ao pino de trava.
6. Divida a tomada de potência em duas partes e retire a cobertura de protecção de cada uma das extremidades.
7. As extremidades dos dois tubos e da cobertura de protecção devem ser encurtadas: $(B - A) + 75 \text{ mm (3")}$.
8. Retire todos os elementos, utilizando um pouco de lubrificante e coloque todas as peças juntas.
9. Monte o lado da embreagem deslizante da tomada de potência à caixa de engrenagem da Verti-Top.
10. Conecte a outra extremidade da tomada de potência ao tractor.
11. Controle a sobreposição dos tubos.

⚠ !! Nunca coloque a máquina em funcionamento com uma cobertura de protecção da tomada de potência danificada: Deve substitui-la antes!!

4.2 USO DA TOMADA DE POTÊNCIA

Para o uso correcto da tomada de potência, deverá controlar os seguintes elementos:

1. Durante o funcionamento, o ângulo das juntas da Verti-Top nunca deverá superar 30 graus.
2. Os pontos giratórios deverão estar alinhados todo o tempo.
3. O tubo de sobreposição deverá haver sempre um mínimo de 150mm
4. Nunca utilize a máquina com a cobertura de protecção da tomada de potência danificada.

4.3 INFORMAÇÃO E MANUTENÇÃO DA TOMADA DE POTÊNCIA

Esquema breve de manutenção da tomada de potência:

Manutenção periódica:

- Lubrifique os pontos de lubrificação a cada 100 horas de funcionamento ou após um longo período em que a tomada de potência não for usado.
- Controle a tomada de potência se as coberturas de seguranças estiverem danificadas e substitua-as se não satisfizerem mais.
- Controle se o adesivo de segurança ainda está presente e sem danos na tomada de potência.

Manutenção anual:

- Retire a tomada de potência da máquina.
- Inspeccione as peças da tomada de potência.
- Todas as peças danificadas deverão ser substituídas.
Coloque as peças de modo a poder inspeccioná-las. Se as partes estiverem danificadas ou gastas, substitua-as.
- Limpe todas as peças de contacto.
- Monte todas as peças.
- Lubrifique os tubos e monte ambas as peças da tomada de potência.
- Monte a tomada de potência e monte-o na máquina.



Para maiores informações sobre a manutenção e desmontagem da tomada de potência, consulte as instruções de uso fornecidas junto.



Se o comprimento da tomada de potência for diminuído incorrectamente, ou se for usado um outro tractor, a caixa de engrenagens poderá ser extra sobrecarregada. O tractor e a Verti-Top poderão ser danificados!

5.0 ENGATAR AO TRATOR

Procedimentos e controlo antes de iniciar com o engata da Verti-Top.

- Controle a Verti-Top com relação a danos visualmente perceptíveis e repare-os no caso em que um funcionamento seguro da máquina não possa ser garantido.
- Controle se todos os parafusos e porcas estão fixos.
- Controle se todas as coberturas de segurança e todos adesivos de segurança estão presentes na máquina e não sejam danificados.
Sem estes, a máquina **NUNCA** poderá ser usada.

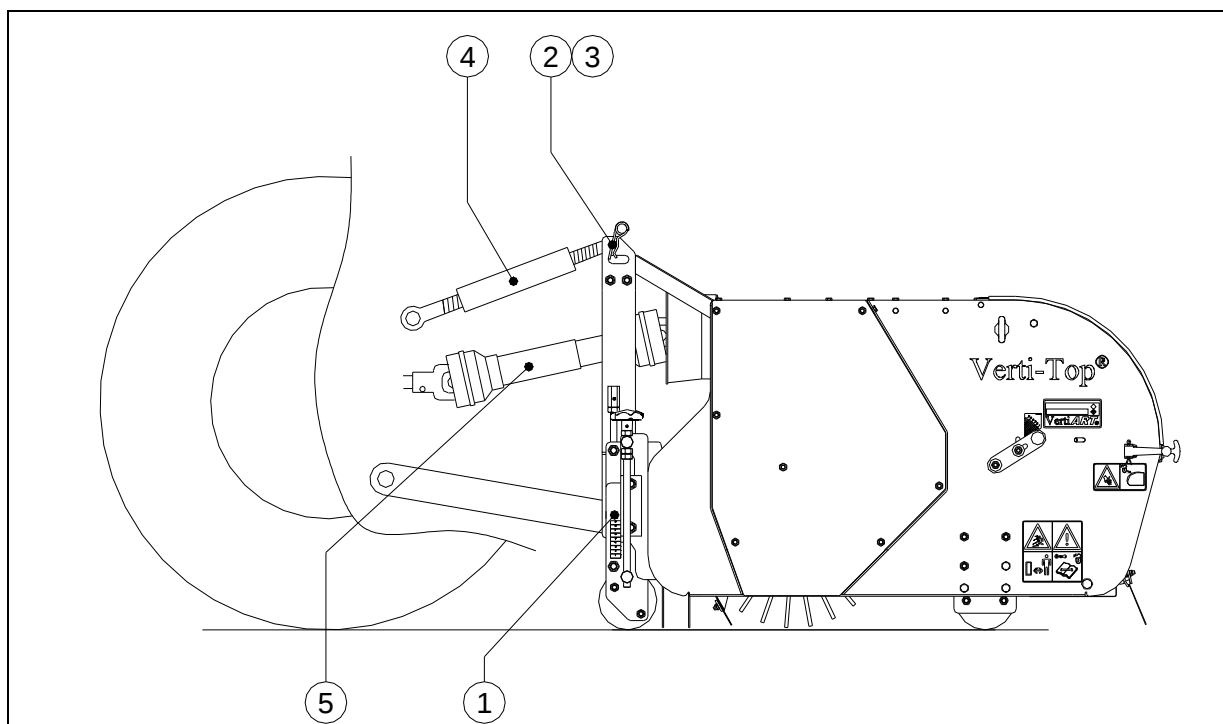


Fig. 11

A Verti-Top pode ser engatada ao trator através de uma conexão de 3 pontos.

O método é o seguinte: (Fig. 11)

1. Remova os pinos de 3 pontos 1 e 2
2. Dê marcha à ré no trator cuidadosamente, de modo que os braços de conexão inferiores possam ser ligados à armação.
3. **⚠!! assegure-se de que o trator está bem bloqueado e que não possa mover-se!!**
4. **⚠!! Desligue o trator antes de descer dele !!**
5. Conecte os braços de conexão inferiores com os pinos das chapas de ligação de 3 pontos 1 e fixe-os com os pinos de segurança fornecidos.
6. Ajuste o estabilizador do trator a 100 mm de curso lateral.
7. Monte o braço superior de engate do seu trator e gire-o até que esteja na mesma altura que os 3 pontos de ligação superior 3 (posição de transporte) da Verti-Top.
8. Conecte o braço superior de engate 4 com o pino 2 da armação; fixe o pino 2 com os pinos de segurança fornecidos.
9. Gire o braço superior de engate de modo que fique sob tensão.
10. Monte a tomada de potência 5 no trator e na Verti-Top.
11. **⚠!! Assegure-se de que todos os pinos de fixação estejam fixados!!**
12. Ligue o trator e levante a Verti-Top do subsolo.

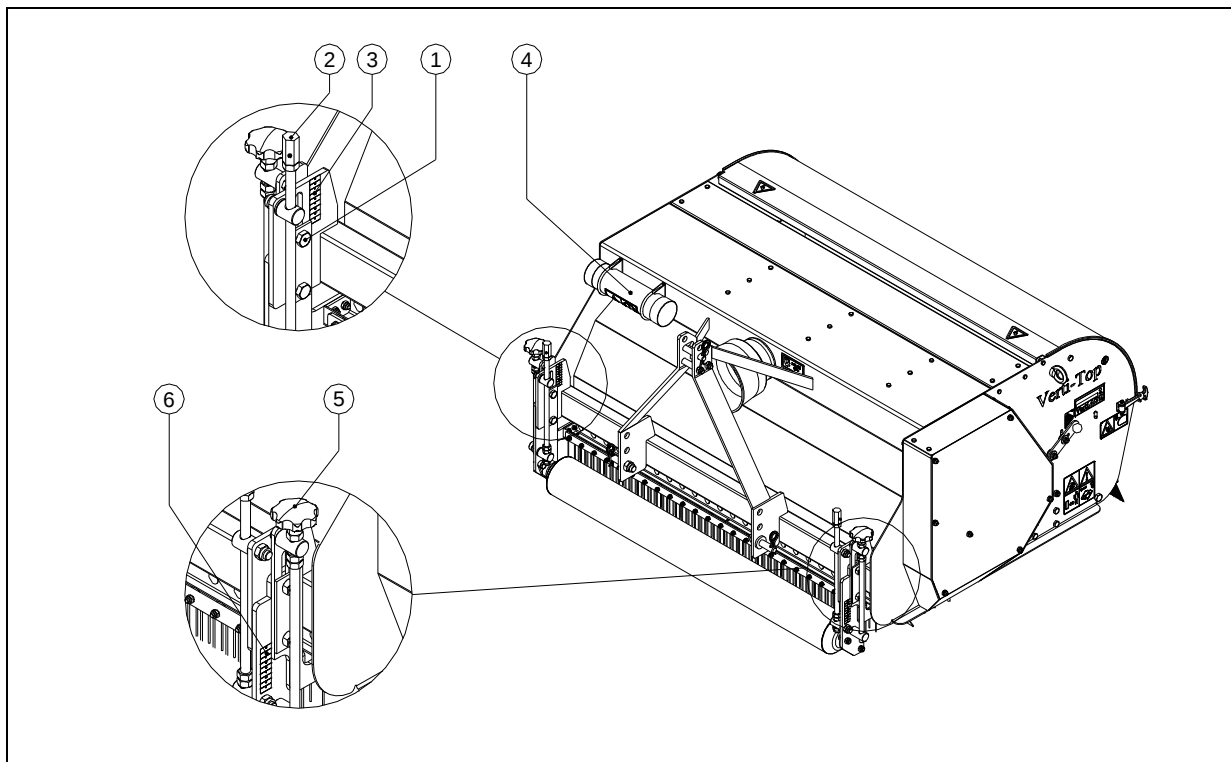


Fig. 12

6.0 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO DA ESCOVA

A profundidade de trabalho da escova pode ser ajustada através do ajuste do rolo dianteiro girando as roscas de regulação na parte dianteira da máquina.

O procedimento é o seguinte: (veja fig.12)

⚠ !! assegure-se de que o tractor /Verti-Top estejam bem bloqueados e que não possam mover-se!!

⚠!! Desligue o tractor antes de descer dele !!

1. Afrouxe os parafusos 1 algumas vezes em ambos os lados da máquina.



foi fornecido um kit de chaves que se encontra na caixa de ferramentas 4.

2. Ajuste as roscas de regulação 2 com o auxílio das ferramentas fornecidas e com isto a profundidade de trabalho.
3. Ajuste ambos os lados da máquina na mesma de modo que o campo venha a ser limpo o mais igual possível. Use para isto o adesivo de indicação 3.
4. Gire os parafusos 1 em ambos os lados da máquina, apertando-os bem.

NUNCA ajuste a máquina de modo que possa ocorrer danos no subsolo a ser trabalhado.

⚠ ! IMPORTANTE!

Controle primeiro a profundidade, ainda parado no subsolo a ser trabalhado, antes de usar a máquina!



Através de experiência consta que o melhor ajuste da máquina para a limpeza da camada superficial é quando os fios da escova quase não tocam as fibras da erva.

6.1 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO DA TORQUILHA

A profundidade de trabalho da torquilha pode ser ajustada girando o nó estrela na parte dianteira da máquina.

O procedimento é o seguinte: (veja fig.12)

 **!! assegure-se de que o tractor /Verti-Top estejam bem bloqueados e que não possam mover-se!!**

 **!! Desligue o tractor antes de descer dele !!**

1. Afrouxe os parafusos 1 algumas vezes em ambos os lados da máquina.



Foi fornecido um kit de chaves que se encontra na caixa de ferramentas 4.

2. Ajuste a profundidade de trabalho, girando o nó estrela 5.
3. Ajuste ambos os lados da máquina na mesma de modo que o campo venha a ser limpo o mais igual possível. Use para isto o adesivo de indicação 6.
4. Gire os parafusos 1 em ambos os lados da máquina, apertando-os bem.

NUNCA ajuste a máquina de modo que possa ocorrer danos no subsolo a ser trabalhado.



! IMPORTANTE!

Controle primeiro a profundidade, ainda parado no subsolo a ser trabalhado, antes de usar a máquina!



Uma volta ajustada, a torquilha permanece ajustada na mesma profundidade de trabalho, mesmo que a profundidade de trabalho da escova venha a ser ajustado.

7.0 AJUSTE DO ÂNGULO DA PENEIRA VIBRATÓRIA

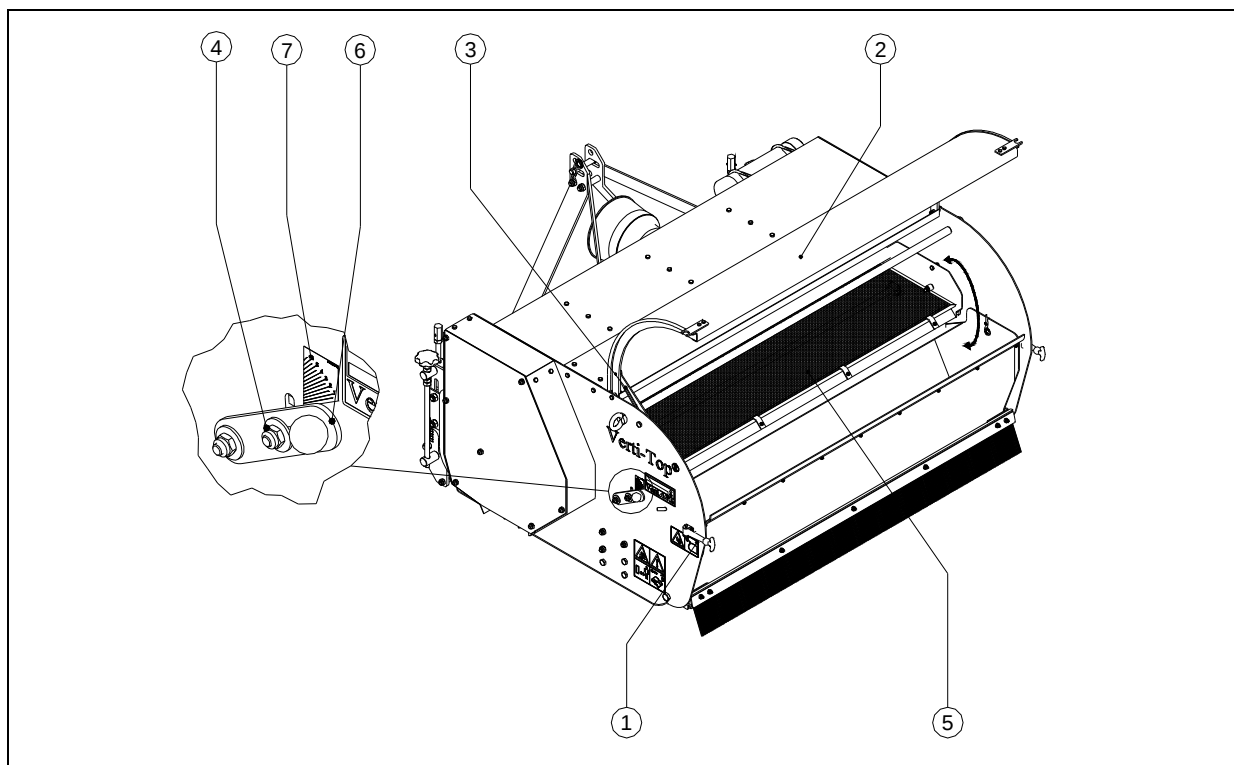


Fig. 13

Se for recolhido material demasiado no contentor de colecta enquanto deveria ter sido peneirado, é possível dar à peneira vibratória mais tempo para peneira-lo. Isto poderá ser obtido, ajustando a peneira vibratória num ângulo. Funciona do seguinte modo (veja Fig 13):

⚠ !! Assegure-se de que o tractor /Verti-Top estejam bem bloqueados e que não possam mover-se!!

⚠!! Desligue o tractor antes de descer dele !!

1. Abra as aberturas 1 em ambos os lados da Verti-Top.
2. Abra a tampa de inspecção 2 e deixo-o bloquear na cinta de bloqueio 3.

⚠ !! Assegure-se de que a tampa de inspecção esteja bem bloqueada e não possa fechar automaticamente!!

3. Afrouxe os parafusos 4 algumas vezes e mambos os lados da máquina.
4. Ajuste a peneira vibratória 5 com o auxílio de hastes 6 em ambos os lados na mesma distância, no ângulo desejado. Use para isto os adesivos de indicação 7.
5. Aperte os parafusos/porcas 4 em ambos os lados da máquina.
6. Retire a tampa de inspecção 2 do bloqueio 3.
7. Feche a tampa de inspecção 2 cuidadosamente.

⚠ ATENÇÃO para não agarrar partes do corpo!

8. Feche a tampa de inspecção 2 com os fechamentos 1 em ambos os lados da máquina.

8.0 TRANSPORTE DA VERTI-TOP

O usuário é responsável pelo transporte da Verti-Top engatada ao tractor por vias públicas. Consulte as legislações nacionais. É permitida uma velocidade máxima sobre o terreno aberto, com a máquina suspensa, de 20 km/h. (12.4 mph), devido ao peso da Verti-Top. Uma velocidade superior poderá ser perigosa para o condutor e os observadores, podem, também, danificar a máquina.

 **Cuide para que o braço superior de engate seja engatado e colocado sob tensão na posição de transporte! Veja fig. 9**
Se não o fizer, poderá causar danos graves à máquina.

 **Quando a máquina for suspensa do solo, 20% do peso do reboque deverá apoiar-se no eixo dianteiro.**

9.0 A VELOCIDADE

A velocidade é limitada até 12 km/h (7.5mph).

Não é aconselhável aumentar a velocidade devido ao desgaste demasiado e danos que poderão ser causados à máquina e ao terreno a ser trabalhado.

10.0 O USO DA VERTI-TOP

Antes de iniciar o uso da Verti-Top no local, deverá controlar o seguinte:

1. Há objectos soltos no campo. Deverão ser retirados primeiro.
2. Se há qualquer inclinação. A inclinação máxima em que pode-se trabalhar com esta máquina é de 20 graus. Opere sempre de cima para baixo.
3. Se houver algum perigo de objectos volantes, como bolas, que possam distrair a atenção do condutor, a Verti-Top **NÃO** pode ser usada.
4. Se houver perigo de assentamento ou escorregar, adie a operação até que a situação melhore.
5. Se o terreno estiver húmido, adie a operação até que a situação melhore
6. Se a máquina estiver vibrando muito forte, volte a velocidade para a tomada de potência.
7. Um campo poderá ser trabalhado 2 ou 3 vezes, na mesma direcção ou em direcções varias, para adquirir uma limpeza melhor.
8. Não faça curvas curtas, dirija preferivelmente em linha recta; o solo poderá ser danificado.

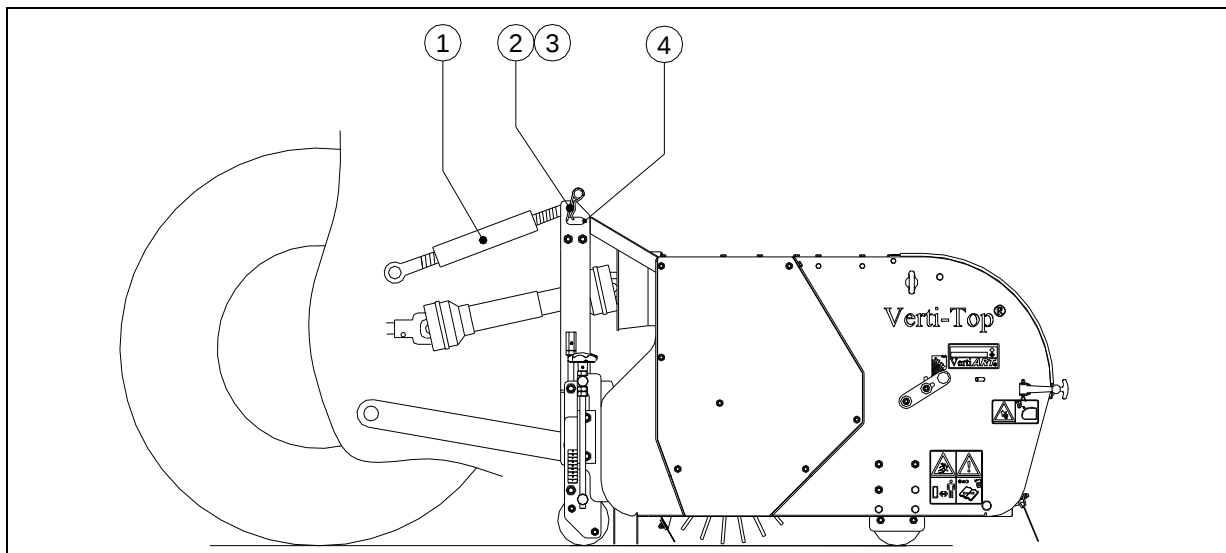


Fig. 14

11.0 PROCEDIMENTO PARA LIGAR/DESLIGAR

O procedimento para ligar é **MUITO** importante. Se este procedimento não for executado como descrito abaixo, poderão ser causados danos graves no terreno a ser trabalhado e na máquina.

O procedimento para ligar é feito do seguinte modo: (veja Fig. 14)

1. Controle bem a Verti-Top se não há peças soltas e olhe se todas as peças estão funcionando bem.

⚠ !! Se for constatado peças soltas ou que não funcionam bem, estes problemas deverão ser resolvidos antes de usar a Verti-Top!!

2. Dirija ao local onde o trabalho deverá ser realizado.
3. Deixe a Verti-Top abaixar-se tranquilamente no terreno a ser trabalhado.
4. Ajuste a profundidade de trabalho da máquina enquanto estiver parada, como descrito no capítulo 6.0 e para a torquilha, consulte o capítulo 6.1.

⚠ !! assegure-se de que o trator esteja bem bloqueado e que não possa mover-se!!

⚠ !! Desligue o trator antes de descer dele !!

5. Caso deseje, o braço superior de engate poderá ser colocado na posição de seguimento do terreno na trincheira 4.
6. Levante a Verti-Top e dirija para o ponto de partida.
7. Deixe a máquina abaixar, até que esteja suspensa cerca de 50 mm sobre do solo.
8. Ligue o trator na marcha correcta.
9. Ligue a tomada de potência com uma velocidade do motor baixa.
10. Aumente a velocidade da tomada de potência até ± 300 omw./min.
11. Coloque o trator em movimento para frente e deixe a Verti-Top abaixar num movimento fluente, sobre os rolos ajustados anteriormente.
12. Aumente a velocidade da tomada de potência até um valor de 540 omw./min.
13. Continue aumentando a velocidade até no máximo 12 Km/h (7.5 mph).

Para desligar, faça do seguinte modo:

1. Ainda dirigindo, levante a máquina num movimento fluente, até que seja suspenso do solo cerca de 50mm.
2. Desligue a tomada de potência e suspenda a máquina ainda mais.
3. Dirija para o local seguinte e inicie o movimento como descrito acima.

12.0 ESVAZIAMENTO DO CONTENTOR DE COLETA DE LIXO

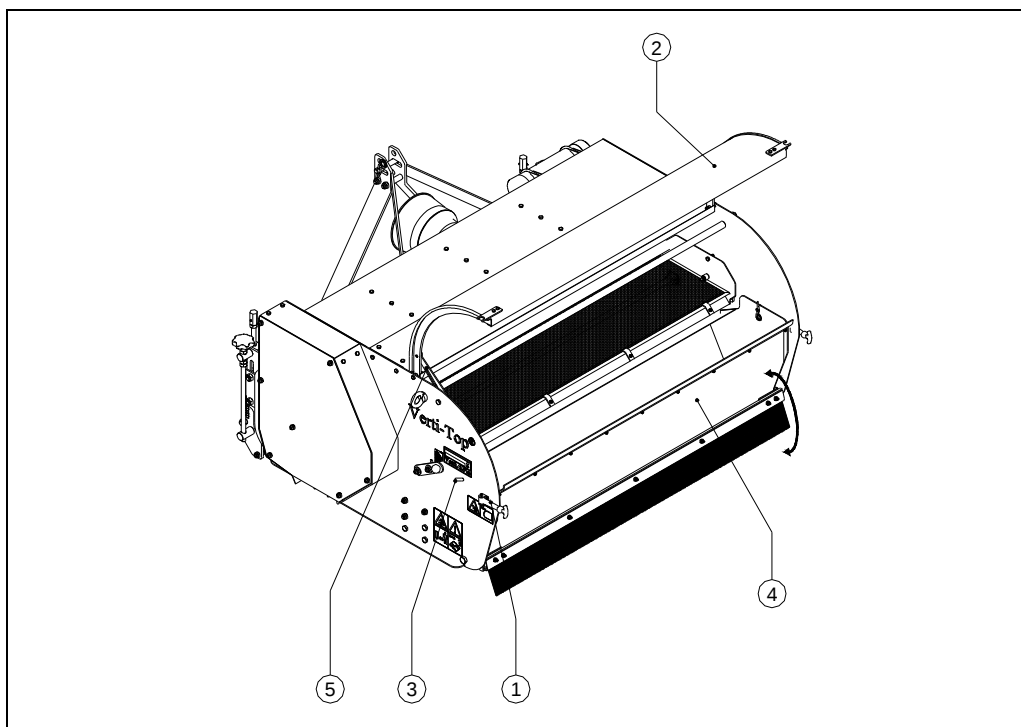


Fig. 13

Quando o contentor de lixo estiver cheio, deverá ser esvaziado.
Poderá fazê-lo, seguindo este procedimento: (veja Fig.13):

1. Dirija a Verti-Top no armazenamento de lixo para colecta.

⚠ !! assegure-se de que o tractor esteja bem bloqueado e que não possa mover-se!!

⚠!! Desligue o tractor antes de descer dele !!

2. Abra as aberturas 1 em ambos os lados da Verti-Top.
3. Abra a tampa de inspecção 2 e deixo-o bloquear na cinta de bloqueio 5.

⚠ !! Assegure-se de que a tampa de inspecção esteja bem bloqueada e não possa fechar automaticamente!!

4. Remova os pinos 3 junto com os adesivos de segurança das chapas laterais da máquina.
5. Vire o contentor de colecta de lixo 4 cuidadosamente e deixe-o repousar de cima para baixo.
6. Remova o lixo excessivo do contentor de colecta de lixo 4.
7. Vire o contentor de colecta de lixo 4 para cima.
8. Remonte os pinos 3 e os adesivos de segurança.
9. Retire a tampa de inspecção 2 do bloqueio.
10. Feche a tampa de inspecção cuidadosamente.

⚠ ATENÇÃO para não agarrar partes do corpo!

11. Feche a tampa de inspecção 2 com os fechamentos 1 em ambos lados da máquina.



Transporte o lixo conforme as condições vigentes da legislação local .

13.0 DESACOMPLAMENTO DA VERTI-TOP

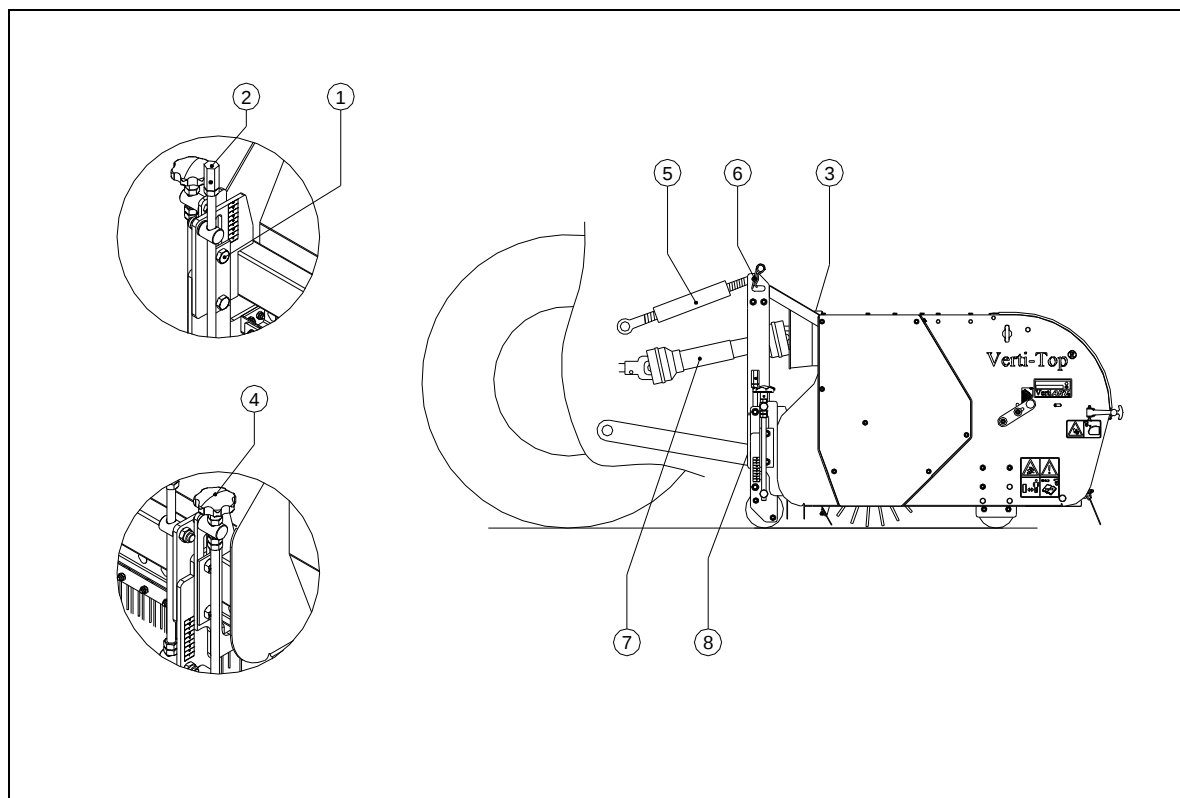


Fig. 14

A máquina poderá ser desacoplada do tractor do seguinte modo (veja Fig 14):

1. Dirija a Verti-Top para um local de armazenamento com solo estável / plano.



!! assegure-se de que o tractor esteja bem bloqueado e que não possa mover-se!!



!! Desligue o tractor antes de descer dele !!

2. Afrouxe os parafusos 1.
3. Gire o rolo dianteiro com as roscas de regulação 2 de modo que abaixe-se no máximo. (Use a chave da caixa de ferramenta 3)
4. Gire a secção da torquilha com os nós de estrela 4 o mais possível, de modo que não possa mais tocar o solo quando a máquina for colocada.
5. Deixe a Verti-Top abaixar-se cuidadosamente sobre o solo.
6. Afrouxe o braço superior de engate 5.
7. Retire os pinos de segurança 6 e remova-o da ligação do braço superior de engate.
8. Desengate a tomada de potência 7.
9. Retire os pinos de segurança dos pinos 8 e remova os braços dos pontos tridimensionais inferiores.
10.  **!! Assegure-se de que a Verti-Top esteja estável e não possa mover-se/escorregar!!**
11. Ligue o tractor e dê partida nele.



Quando for guardá-la, é aconselhável não deixar a escova tocar o solo ou outros objectos para não dobrar os fios.



Para o transporte da Verti-Top o braço superior de engate deve ser montado e ajustado na posição de transporte para evitar danos na máquina/tractor. (Veja capítulo 8.0)

14.0 ANÁLISE DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Resolução
Demasiado material a ser purificado será colhido em contentor de colecta de lixo.	- Tomada de potência muito alta rpm. - Peneira vibratória ajustada muitas vezes. - Profundidade de trabalho ajustada muito profunda. - Peneira vibratória entupida. - Velocidade muito baixa - Local de trabalho muito húmido.	- Diminua a tomada de potência rpm. - Coloque a peneira vibratória mais sob um ângulo. (veja Cap. 7.0) - Ajuste a máquina menos profundamente. - Abra a peneira vibratória. - Aumente a velocidade - Espere até que o local de trabalho tenha secado. Use uma peneira com medida de passagem mais ampla.
Muito pouca purificação	- Profundidade de trabalho ajustada menos profundamente. - Velocidade demasiada alta. - Passagem na peneira muito grande - Escova desgastada. - Velocidade da tomada de potência demasiada baixa. - Abertura de saída da escova bloqueada. - Deslizamento das correias.	- Ajusta a máquina menos profundamente. - Diminua a velocidade. - Substitua a peneira com uma passagem menor. - Substitua a escova - Aumente a velocidade da tomada de potência. - Elimine o bloqueio. - Coloque tensão na correia (veja Cap. 16.1)
Visão do campo de trabalho desordenado após operação.	- Máquina ajustada muito profundamente. - Escova de seguimento do terreno desgastada.	- Ajuste a máquina menos profundamente. - Substitua ou repare
Rangido durante a operação da máquina.	- Mancais precisam ser lubrificados / são desgastados.	- Lubrifique os mancais com graxa EP2 / substitua os mancais.

15.0 DECLARAÇÃO DA UE

A empresa REDEXIM BV, situada na rua Utrechtseweg 127, 3702 AC Zeist, Holland, declara através desta sob total responsabilidade que o produto :

VERTI-TOP, COM O NUMERO DA MAQUINA CONFORME INDICADO NESTA E NO PRESENTE MANUAL,

com o qual esta declaração está relacionada em conformidade com a estipulação das directrizes de máquinas 2006/42/EG.

Zeist, 01/10/09



A.C. Bos
Manager Operations & Logistics
Redexim Holland

16.0 MANUTENÇÃO

Esquema de tempo	Ponto de controlo/ Ponto de lubrificação	Método
Antes de cada uso	Controle parafusos / porcas soltas. Presença e leitura dos adesivos de segurança. (Fig. 5)	Aperte os parafusos/ porcas soltas no momento apropriado. Substitua-os se não estiverem presentes /danificados.
Após primeiras 20 horas de trabalho (novo ou consertado)	Lubrifique as superfícies dos rolos dianteiros e traseiros e a linha de ignição. Controle os parafusos / porcas soltas. Controle a tensão das correias.	Use graxa EP 2. Aperte os parafusos / porcas soltas no momento apropriado. Ajuste se necessário a tensão das correias (veja Cap. 16.1)
Em cada 100 horas de trabalho ou anualmente	Lubrifique as superfícies dos rolos dianteiros e traseiros e a linha de ignição. Controle a caixa de engrenagem se há vazamento de óleo. Controle o nível do óleo na caixa de engrenagem. Controle os parafusos / porcas soltas. Controle a tensão das correias/ desgastes. Controle o desgaste das escovas. Inspeccione e lubrifique a tomada de potência.	Use graxa EP 2. Repare ou substitua Se necessário, encha até a boca da abertura de enchimento. Aperte os parafusos / porcas soltas no momento apropriado Ajuste se necessário a tensão das correias (veja Cap. 16.1) Ou se necessário, substitua-as. Escovas de rotação: Se necessário, substitua a escova. Escova de seguimento do terreno: Se necessário, substitua ou repare. Consulte o manual de uso da tomada de potência.

16.1 AJUSTE DA TENSÃO DA CORREIA

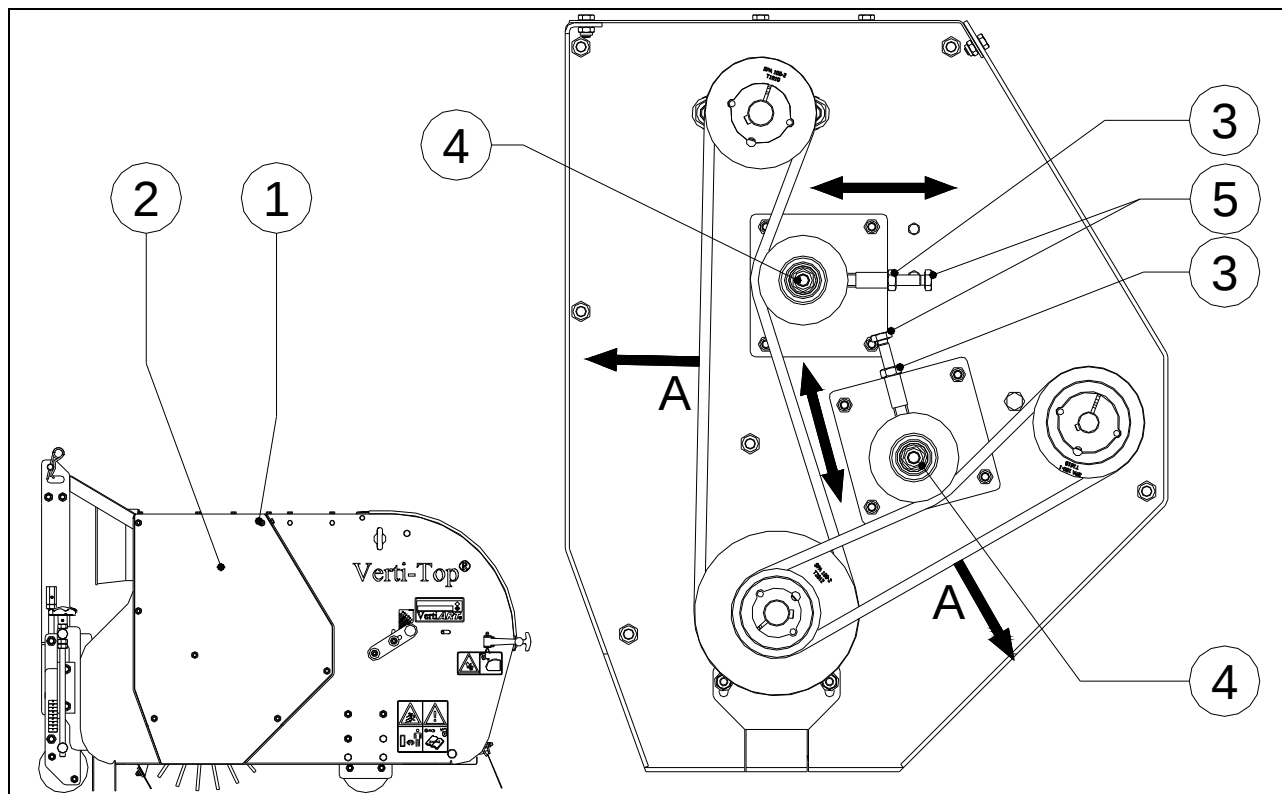


Fig. 15

A Verti-Top é equipada com rolos de tensão ajustáveis padrão, que mantêm a correia sob tensão.

À medida que a máquina é usada, ocorre desgaste na correia de transmissão.

Poderá ser evitado que as correias deslizem e devam ser colocadas sob tensão novamente.

O ajuste dos rolos de tensão é feito do seguinte modo (veja Fig 15):

- ⚠ !! assegure-se de que a Verti-Top esteja bem bloqueada e que não possa mover-se!!
- ⚠ !! Assegure-se de que tanto o eixo da tomada de potência quanto o da Verti-Top estejam desacoplados!!

1. Remova todos os parafusos 1 e a cobertura de segurança 2.
2. Afrouxe a porca de coroa 3.
3. Afrouxe um pouquinho a porca 4 de modo que a tensão saia um pouco de lá.
4. Ajuste o parafuso 5 e retire a tensão das correias mudando a posição do rolo de tensão.
5. Controle a tensão da correia, puxando o ponto A com uma tensão de 4.5Kg (9.9lbs). O puxão deverá conter então 2 mm (0.08")
6. Aperte a porca 4.
7. Aperte a porca de coroa 3.
8. Recoloque a cobertura de segurança e monte todas as porcas 1.

16.2 SUBSTITUIÇÃO DA PENEIRA VIBRATÓRIA

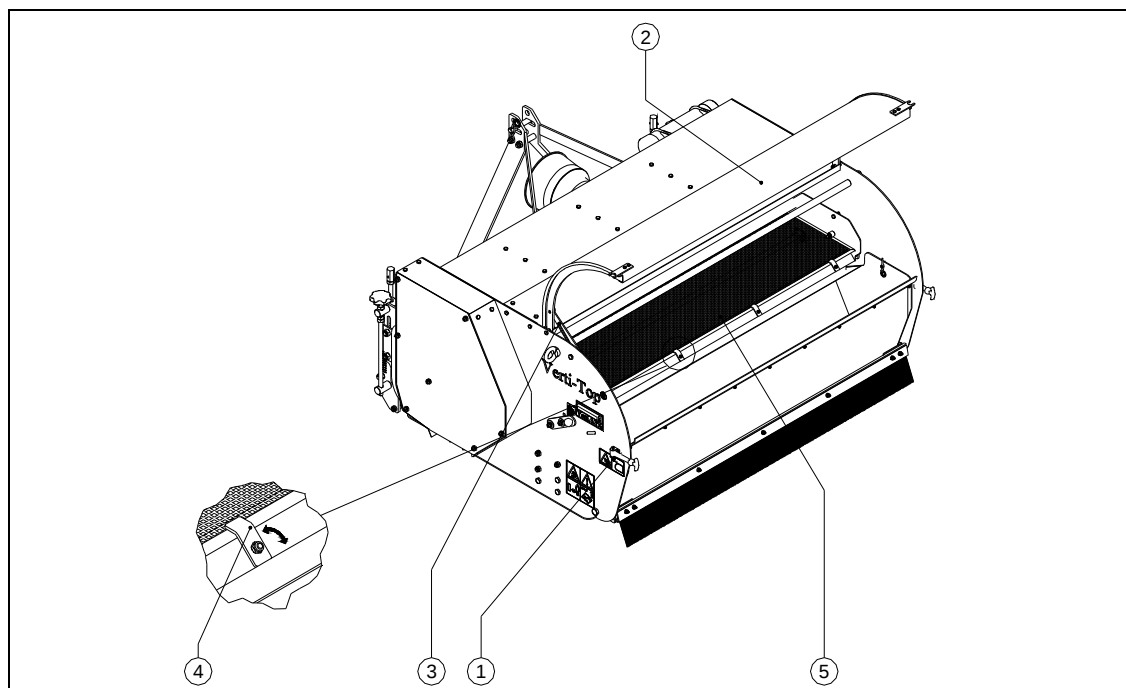


Fig. 16

Para o processamento de diversos materiais, são disponíveis peneiras com medidas de passagem diferentes, que podem ser substituídas na Verti-Top.

A substituição da peneira vibratória é feita do seguinte modo (veja Fig. 16):

⚠ !! assegure-se de que a Verti-Top esteja bem bloqueada e que não possa mover-se!!

1. Abra as aberturas 1 em ambos os lados da Verti-Top.
2. Abra a tampa de inspeção 2 e deixe-o bloquear na cinta de bloqueio 3.

⚠ !! Assegure-se de que a tampa de inspeção esteja bem bloqueada e não possa fechar automaticamente!!

3. Vire os ganchos 4 um quarto de modo que a peneira seja livre.
4. Remova a peneira 5 e substitua-a por um outro exemplar.
5. Vire os ganchos 4 novamente de modo que a peneira seja bloqueada.
6. Retire a tampa de inspeção 2 do bloqueio.
7. Feche a tampa de inspeção 2 cuidadosamente.

⚠ ATENÇÃO para não agarrar partes do corpo!

8. Feche a tampa de inspeção 2 com os fechamentos 1 em ambos os lados da máquina.

17.0 OPÇÕES DE OUTRAS PENEIRAS VIBRATÓRIAS

Se um outro tipo de material deve ser peneirado ou o material possua outras medidas em que a peneira vibratória padrão montada não seja viável, é possível montar uma outra peneira, que tenha uma medida de passagem maior ou menor.

Para a Verti-Top poderão ser fornecidas as seguintes peneiras:

Passagem (mm)	Passagem (polegada)	Número de peça
3.2x3.2	0.13x0.13	458.441.431
4x4	0.16x0.16	458.441.432
5x5	0.2x0.2	458.441.430 (Padrão)
5.5x5.5	0.21x0.21	458.441.433
6x6	0.24x0.24	458.441.434

17.1 OPÇÕES DAS UNIDADES DE VÁCUO (247.150.000).

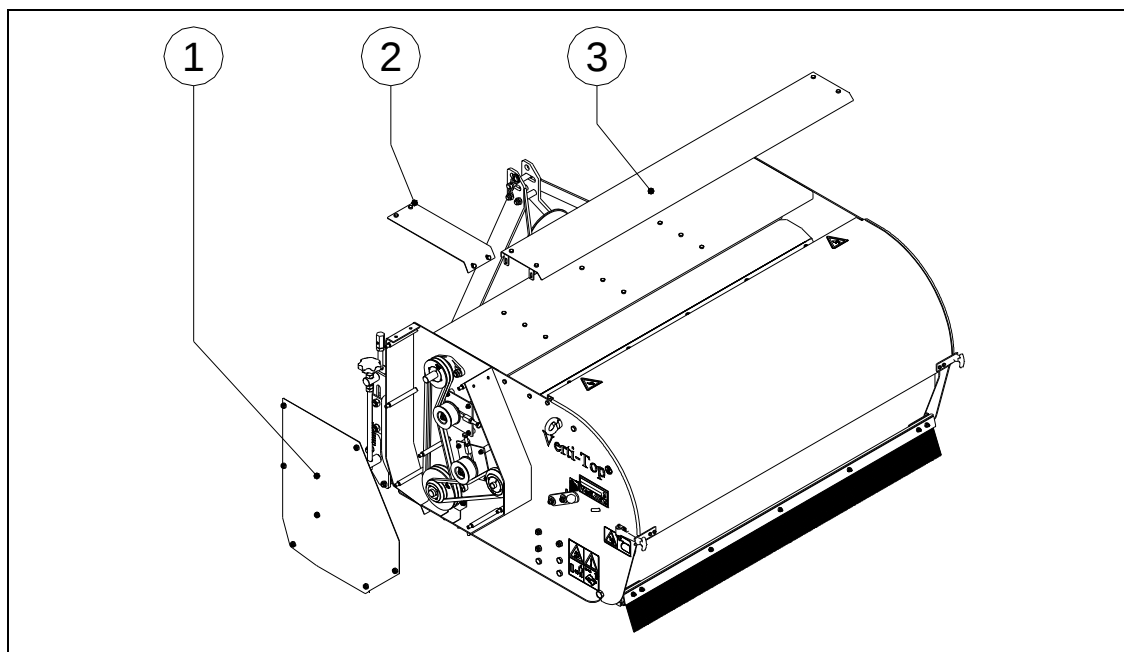


Fig. 17

Para uma limpeza mais profunda, na qual é eliminada a impureza leve e poeira, é possível ser adquirida uma unidade de vácuo (número de artigo 247.150.000) para a Verti-Top. Abaixo vem descrito como a unidade de vácuo poderá ser montada sobre uma Verti-Top padrão.

⚠!! assegure-se de que a Verti-Top esteja bem bloqueada e que não possam mover-se!!

⚠!! Assegure-se de que o eixo da tomada de potência da Verti-Top esteja desacoplado!!

1. Remova as coberturas de segurança 1, 2 e 3.
(As coberturas de segurança 2 e 3 não serão mais recolocadas.) (veja Fig. 17)

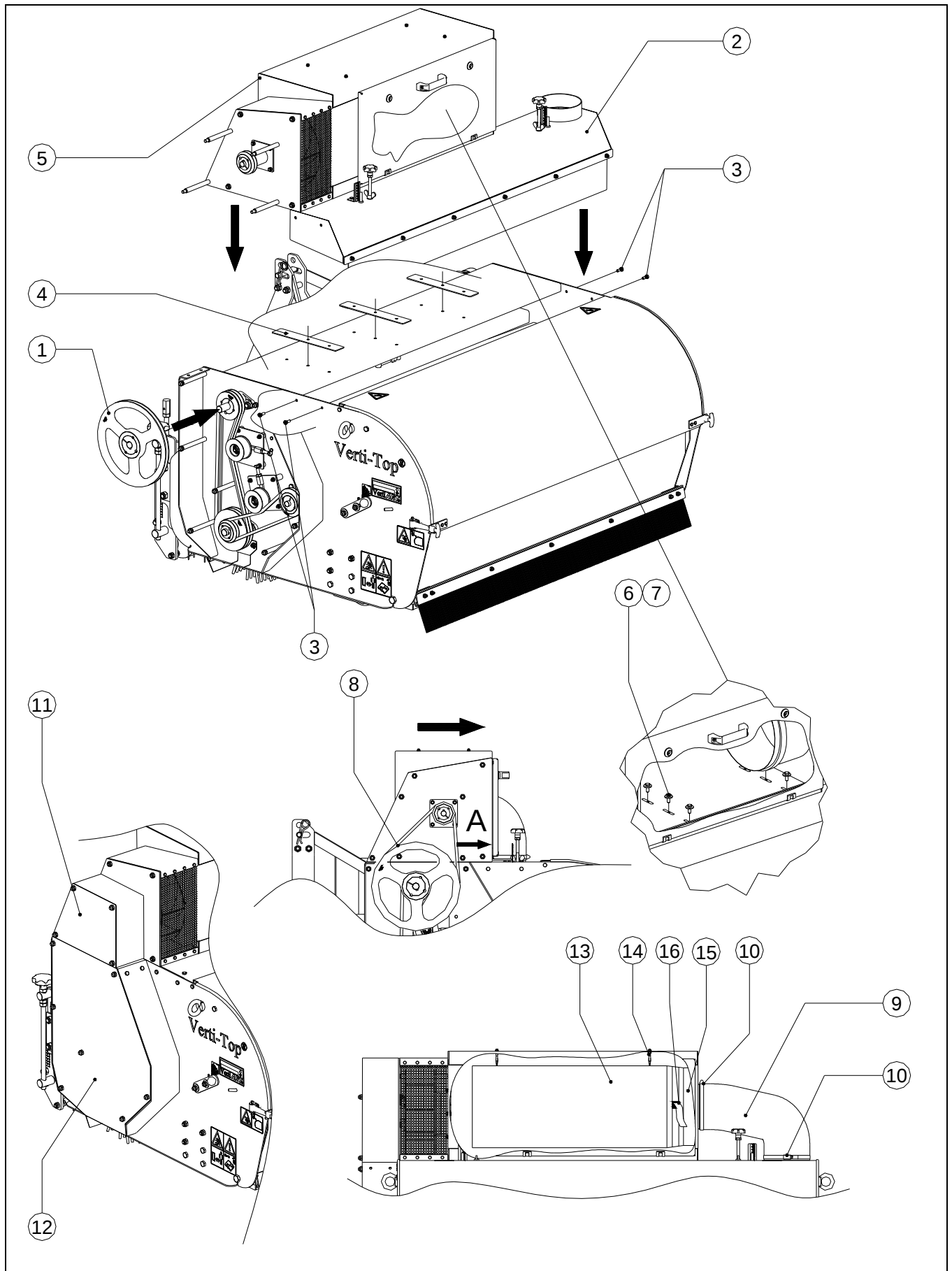


Fig. 18

Veja Fig. 18

2. Monte a roldana 1 no eixo de ignição com o auxílio da lata do adesivo de selagem fornecido.
3. Monte a tampa do exaustor 2 e aperte-a com os parafusos fornecidos M8x20 3.
4. Coloque as cintas 4 na Verti-Top alinhadas com o adesivo de furos.
5. Abra a caixa de vacum 5.
6. Coloque as cintas 4 em cima da caixa de vácuo 5 e assegure-as com os parafusos fornecidos M8x20 6 e anéis 7.
7. Monte a correia 8 e desalinhe-a.
8. Coloque tensão na correia 8 deslizando a caixa de vácuo 5 até que alcance a tensão apropriada.
9. Controle a tensão da correia, puxando uma tensão no ponto A de 4.5Kg (9.9lbs). O puxão deve conter então 2 mm (0.08").
10. Aperte os parafusos M8x20 6 na caixa de vácuo.
11. Monte a mangueira 9 entre a caixa de vácuo 5 e a tampa do exaustor 2 com o auxílio das presas da mangueira 10.
12. Observe se não há peças espalhadas e se todas as peças estão bem firmes e montadas.
13. Monte as coberturas de segurança 11 e 12.
14. Pendure o saco para aspirador de poeira 13 nos ganchos 14 e na boca de aspiração 15.
15. Puxe a cinta de tensão 16.
16. Feche a caixa de vacum 5.

17.1.1 AJUSTE DA POTÊNCIA DE ASPIRAÇÃO.

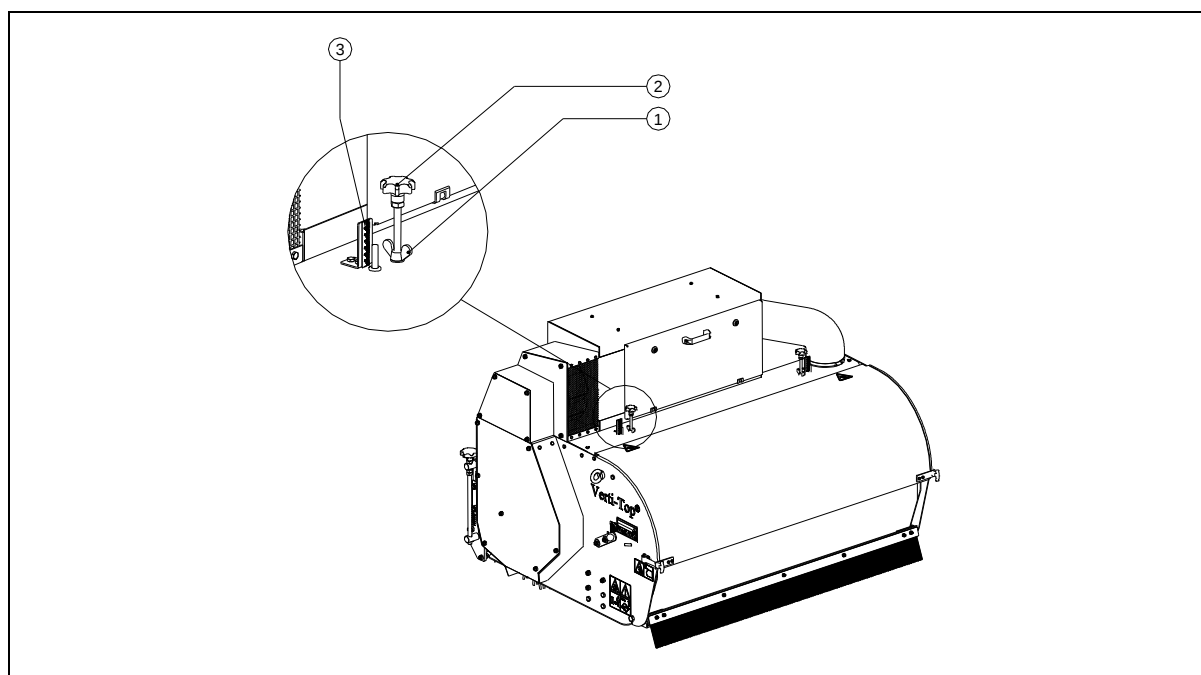


Fig. 19

A potência de aspiração com a qual se aspira poderá ser ajustada na unidade de vácuo. Proceda do seguinte modo: (veja Fig 19):

⚠!! assegure-se de que a Verti-Top esteja bem bloqueada e que não possam mover-se!!

1. Afrouxe a porca de aperto manual 1 e ajuste o nó estrela 2.
Ajuste ambos os lados da máquina na mesma distância um do outro. Use para isto o adesivo de indicação 3.

Descendo = menor potência de aspiração.

Subindo = maior potência de aspiração.

Ajuste padrão = 2

2. Quando o ajuste desejado for obtido, aperte a porca de aperto manual.

17.1.2 PROCEDIMENTO PARA LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE DE VÁCUO

Devido ao facto da unidade de vacum ser integrada com a máquina básica Verti-Top, não são necessários ajustes extras na unidade de vacum anão ser estabelecer a potência de aspiração desejada. Consulte o parágrafo 17.1.1.

⚠ !! Proteja-se contra danos auditivos durante o uso da combinação unidade de vácuo e Verti-Top, usando meios de protecção pessoal apropriado!!

17.1.3 REMOÇÃO DO SACO PARA ASPIRADOR DE POEIRAS.

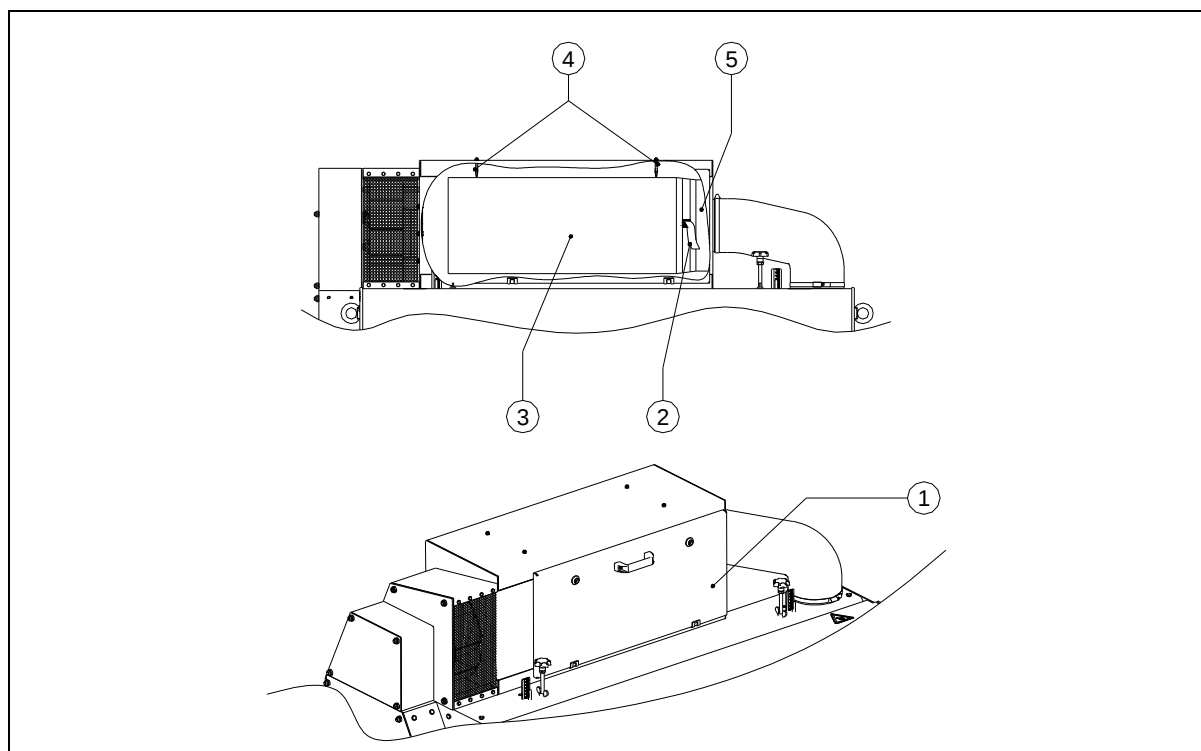


Fig. 20

A retirada do saco para aspirador de poeira é feita do seguinte modo: (veja Fig 20):

⚠ !! Assegure-se de que a Verti-Top esteja bem bloqueada e que não possa mover-se!!

⚠!! Desligue o tractor antes de descer dele !!

⚠ !! Tenha a segurança de que a Verti-Top não poderá entrar em movimento durante a substituição do saco para aspirador de poeira.

⚠ !! Porte os meios de protecção pessoal apropriados durante a substituição do saco para aspirador de poeira.!!

1. Abra a porta 1 da caixa de vácuo.
2. Desaperte a cinta de tensão 2.
3. Remova o saco para aspirador de poeira 3 dos ganchos 4 e retire-o.
4. Esvazie o saco para aspirador de poeira 3.
5. Pendure o saco para aspirador de poeira 3 nos ganchos 4 e na boca de aspiração 5.
6. Puxe a cinta de tensão 2.

⚠ ATENÇÃO para não agarrar partes do corpo!

7. Feche a porta 1 da caixa de vácuo e tranque-a.



Transporte o lixo conforme as condições vigentes na legislação local.